

## RESÚMENES

### **Gilbert MEYNIER: *Argelia y los argelinos bajo el sistema colonial. Enfoque histórico-historiográfico***

*Con en segundo plano la cruel conquista de la Argelia, luego la expropiación de las mejores tierras, la desvalorización de la enseñanza y el cultivo árabes, correlacionada con una escolarización en francés de bajo amplitud, la tradición histórica colonial francesa fabricó una Argelia conforme a sus mitos; a pesar de la resistencia ostensible o escondida, del pueblo argelino: Argelia se ha vuelto una pieza de la novela nacional francesa sobre fondo de fantasías de etnicismo racialita.*

*El sistema tuvo la forma de una sinusoidal entre militar y política – hubo políticas coloniales diversas. Sin embargo, las “oportunidades fracasadas” fueron un mito: una oportunidad solo puede fracasar si está intentada.*

*No obstante, el historiador debe tomar en cuenta la historia del “tiempo largo” (Braudel). Este Maghrib al-awsat que volverá Argelia vaciló durablemente entre la segmentación de la sociedad y las tentativas de tomas estatales; tomando como fondo, particularmente, recurrencias culturales con anclajes mediterráneos.*

*La dominación colonial fue fundada sobre la brutalidad, y no sobre un entrelazamiento progresivo con los franceses, algo traumático que fue. La identidad argelina no está de origen único, es, como cada identidad, una identidad con diversos parámetros. Es inseparable de la colonización francesa, lo que menos es el caso para Túnez y sobre todo Marruecos.*

**Palabras claves:** Tiempo largo - colonización - mitos - identificación - nacionalismo.

### **Gilles MANCERON: *Una cerradura con dos llaves. En Francia y en Argelia, y acabar con las historias oficiales***

*La escritura de la historia de la colonización de Argelia se choca contra dificultades, tanto en Francia como en Argelia, pero son de naturaleza diferente. En Francia, se destaca por la persistencia de las ideas coloniales; en Argelia, se destaca por representaciones sencillas que una historia oficial tuvo tendencia después de 1962 en aplicarse a la complejidad del periodo. Las miradas cruzadas de los historiadores de los dos países son necesarias puesto que estos distintos obstáculos tienen tendencia a confortarse recíprocamente.*

*La persistencia de los representantes coloniales desde el lado francés sirve generalmente en Argelia como empuje y justificante a la historia oficial. Y la persistencia de una historia oficial desde el lado argelino sirve como pretexto en Francia para no volver a considerar las antiguas representaciones antiguas mientras que los trabajos históricos en Argelia que documentan con la máxima precisión científica los crímenes del colonialismo francés facilitan las tareas de*

los historiadores en Francia, en contra a las llamadas de los perseguimientos judiciales, que están utilizados en seguida por sus adversarios. Los trabajos de los historiadores de ambos países se conforman recíprocamente, como si tuvieran sendos una de las dos llaves de una cerradura doble que tienen que estar accionada simultáneamente.

**Palabras claves:** Argelia - Francia - ideas coloniales - representaciones.

**Saddek BENKADA: *Orán o la memoria exhumada (1962, 1994) en los diarios de Assia Djebbar***

*Tras mi encuesta sobre las víctimas de la OAS en Orán, durante el período 1961-1962, llegué a interesarme de más cerca a la recopilación de los diarios de Assia Djebbar, “Orán, lengua muerta”. Fue la primera mujer argelina novelista quien integró Orán como trama espacial en su escritura novelesca.*

*Orán, lengua muerta, no es realmente una obra novelesca en sí, sino una recopilación de diarios escritos entre los meses de agosto y octubre de 1996 en París: Orán, lengua muerta, el atentado y El cuerpo de Felicia.*

*La autora, guionista y encima directora de cine, presta a la escritura cinematográfica, la técnica de recopilación de los planes procediendo en su estilo narrativo a “vueltas atrás en la guerra de ayer”, estableciendo así el enlace directo entre los diferentes protagonistas sobre los mismos lugares y en épocas diferentes, la política de la “tierra quemada” de la OAS, la jornada sangrienta del 5 de julio de 1962 y las matanzas de las poblaciones y asesinatos de los intelectuales por los islamistas (1992-1999).*

**Palabras claves:** Orán - 1962-1992 - violencia política - Assia Djebbar - escritura novelesca.

**Amar MOHAND-AMER: *Las wilayas en la crisis del FLN de verano 1962***

*Las Wilayas (el ALN del interior) juegan, durante el proceso de independencia de Argelia en 1962, un papel esencial en la reestructuración de las relaciones de poder del FLN.*

*Después de haber sido marginados políticamente, sobre todo a partir del año 1957, las wilayas constituyen entre el 19 de marzo 1962 (un alto el fuego entre el FLN y el ejército francés) y el 20 de septiembre de 1962 (elección de la Asamblea Nacional Constituyente), una mayor fuerza política y militar.*

*Esta contribución está construido alrededor de varios objetos: alianzas, realineamientos políticos, oposiciones dentro de la política del ALN, primacía de la política sobre los militares (con la liberación del 18 de marzo 1962 los jefes históricos encarcelados), informes de ALN (del interior) / EMG (ejércitos de la frontera), la historia local (la de cada wilaya, en este caso)*

*El estudio de las wilayas en el contexto del año 1962 refleja también la importancia de un segmento esencial de la historia de la Argelia contemporánea, las instituciones de la Guerra de la Liberación Nacional*

**Palabras claves:** wilayas - Ahmed Ben Bella - ejército de fronteras - GPRA - Estado Mayor - FLN - ALN.

**Hartmut ELSENHANS: *Guerra francesa en Argelia : cruzadas des interpretaciones, realidad contra construcciones***

*La guerra de Argelia tuvo lugar a causa de la ausencia de las fuerzas importantes neocolonialistas en Francia. La colonización llega a amotinar una opción pública mal informada. Contratando la armada, la política francesa la transforma en un grupo de presión importante sin embargo sin base de masa importante. El inmovilismo francés permite al FLN la creación de un largo frente en Argelia. La armada francesa y el FLN pueden bloquear cualquier solución neocolonialista. Habiendo perdido su rango de gran potencia, Francia debe por consiguiente elegir la solución defendida por el FLN. Dentro del conflicto, no es la solución necesaria para el problema argelino, sino las modalidades de la aceptación de esa solución por Francia. La contribución del general De Gaulle consiste pues, en su habilidad, en permitir a la opción francesa de aceptar las evoluciones necesarias sin mayor crisis, particularmente evitando una guerra civil en Francia. Hablando de tragedia de esa guerra, la historiografía francesa esconde los mecanismos esenciales de su inútil prorroga.*

**Palabras claves:** guerra - Francia - Argelia - neocolonialismo - historiografía francesa.

**Niek PAS: « *Salvar a un niño* ». *El sostenimiento humanitario neerlandés a los refugiados argelinos durante la Guerra de Argelia 1954-1962***

*Este artículo trata de la ayuda humanitaria de los Países Bajos destinada a los refugiados argelinos en Marruecos y Túnez durante la Guerra de independencia de Argelia (1954-1962). A nivel político, en la Haya, el conflicto franco argelino fue muy desapercibido en los Países Bajos, potencia colonial, estaban en guerra con Indonesia sobre la Nueva Guinea. Sin embargo, a partir de 1957, en los medios de comunicación y la opinión pública, una crisis de conciencia gradual se manifestó. Desde 1959, fue cuestión de una movilización importante con la implantación de comités con objetivo de sacudir la opinión pública (tal como el comité Acción Información Argelia), y particularmente con la organización de la campaña televisada “salvar a un niño” que tuvo un éxito inesperado.*

**Palabras claves:** Guerra de Argelia - internacionalización - televisión - País Bajo - salvar a un niño - refugiados argelinos.

**Mohammed KOUIDRI: *Colonización, independencia y desarrollo humano en Argelia: ¿Cual balance?***

*Una ley que reconoce a la nación y contribución nacional de los repatriados franceses en 1962, después de la Guerra de Argelia, fue aprobada por el Parlamento francés en 2005. Se trata de las buenas acciones coloniales en el norte de África.*

*La adopción de esta ley ha causado una grave crisis memorial entre Francia y Argelia, que pone hasta hoy día, tanto las relaciones que las personas en una situación de las más incómodas.*

*En Francia, se planteó un problema entre los intelectuales y los políticos. Los investigadores, en particular y los historiadores creen que fueron violentamente empujados de manera autoritaria. En Argelia, varios políticos han reaccionado, pero muy pocos investigadores han asumido el desafío.*

*Basándose en los instrumentos, hoy día mundialmente consagrados que son los indicadores objetivamente verificables (IOV), este artículo presenta una contribución universitaria en el debate sobre los beneficios y daños del colonialismo. El dominio privilegiado para hacer esto es el desarrollo humano, ya que es la finalidad de toda política de desarrollo.*

*La salud y la educación son universalmente reconocidas como los dos pilares del desarrollo humano. El análisis de la evolución de los indicadores de Desarrollo humano (IDH) en ambas áreas demuestra que los verdaderos beneficiarios de los beneficios del colonialismo son las poblaciones coloniales europeas, pocas numerosas. En cambio, las poblaciones indígenas milenarias y muchos más numerosas se han empobrecido, con menos cultura y esclavizado durante casi un siglo y medio.*

**Palabras clave:** Argelia - Francia - historia colonial- desarrollo humano - los beneficios de la independencia - las malas acciones coloniales.

### **Abla GHEZIEL: *Tres reacciones "argelinas" sobre el futuro de Argelia, 1830-1834***

*Los primeros años de la colonización francesa siguen siendo un período de la historia colonial de Argelia poco conocidos o poco estudiados.*

*Muy a menudo, la historia se centra en la resistencia del pueblo argelino a través de figuras ilustres como el Emir Abdelkader y Ahmed Bey, y muchos otros. ¿Qué pasa con la resistencia política? ¿Cómo la cuestión argelina iba a ser abordada a nivel político, mientras que en las zonas rurales que se estaban preparando la resistencia y la ofensiva?*

*Para ello, el presente estudio pone de relieve tres personajes: Hamdan Khodja Ahmed Boudierba y el jeque de Al Hadj Sidi Saadi, todos como diferencias entre sí por su posición y su pertenencia comunitaria. No dejarán de defender los intereses de la sociedad, cada uno según su propia percepción de los hechos. Aunque sus actitudes dejan parecer una orientación controvertida o confusa, el hecho es que todos estaban trabajando para un solo objetivo: salvar el futuro de Argelia*

**Palabras claves:** Resistencia política - Argelia - Colonización - Argel - 1830.

### **Mohamed GHALEM: *Los historiadores argelinos y las referencia khaldouniana***

*El tratamiento de un fenómeno histórico en sus dimensiones sociales y políticas por Ibn Khaldún, recuerda la Escuela de los Anales. En términos de método y teoría, Ibn Khaldún fue un innovador. La pregunta es saber ¿por qué el patrimonio*

*khalduniano fue descuidado cuando los historiadores argelinos contemporáneos debían releer los trabajos khaldunianos con más interés?*

*El discurso histórico en Argelia refiere tanto a lo cognitivo e ideológico (nacionalismo estrecho) de la historia colonial, mientras que desafiando la sustancia.*

**Palabras claves:** Argelia - Ibn Khaldún -historia- ideología- historiografía.

**Fouad SOUFI: " Los archivos de Argelia en 1962: el patrimonio y la expoliación"**

*¿Qué parte toman los archivos en la gestión de un país? En la fábrica de su historia? ¿Cómo, hacer entonces, cuando se encuentran en el antiguo país colonial y que no deja de reclamar su retorno? ¿Qué podría ser su estado, pero cómo ocurrió este robo? Qué es lo han traído estos cincuenta años de debate y de intercambios bilaterales. La parte del contexto es esencial para comprender que en 1963 los líderes del país absorbidos por preocupaciones inmediatas no han prestado atención a la dimensión archivística de la soberanía. ¿Pues Qué, representa hoy en día, este archivo abierto en 1963? ¿Cómo entender las actitudes de unos y de los otro?*

**Palabras claves:** Archivos - historia - estatuto - Argelia - Francia - Soberanía nacional.

**Hedi SAIDI: El protectorado y el derecho. La Regencia de Túnez Entre la Carta de 1861 y el sistema colonial francés**

*Con este artículo pensamos interrogar la colonización y el sistema protectorado sobre el destino reservado a la primera constitución del mundo arabo-musulmán instalada en 1961, y la recepción de este pasado en el seno de la sociedad francesa. Hemos intentado comprender los impedimentos y el rechazo frente a esta historia incluso sobre aquellos violentos momentos del colonialismo francés. Nos parece que los franceses fijan "una autocensura" añadida a una censura de estado. No quieren, no aceptan y no admiten que la República hubiera traicionado sus valores y quebrantado el derecho tunecino al ocupar otros territorios y suprimiendo sus derechos.*

*¿Qué es lo que pasó bajo el protectorado de 1881? El régimen colonial instaurado en Túnez es una verdadera denegación de las ideas de 1789. Todos los derechos del Hombre y del ciudadano fueron abofeteados.*

*En vez y lugar de la igualdad, el colonialismo ha instaurado una sociedad de dos velocidades, separando la comunidad tunecina de la comunidad ad colonial. Otro principio que fue violado por un Estado de derecho, él de la marginalización del derecho tunecino.*

**Palabras claves:** Protectorado - colonización - Constitución - indígenas - República.